

ЛАУРА БОРИО

КОШМАРИО СОЖЕЛЛИ

ДРАКОНЫ
ПРОТИВ
ЕДИНОРОГОВ



ПЕРЕВОД КСЕНИИ ТИМЕНЧИК

МИО

УДК 821.131.1-34-93
ББК 83.8:84(4Ита)-44
Б82

Серия «Кошмарио и Сонелли»

На русском языке публикуется впервые

Борио, Лаура

Б82 Кошмарио и Сонелли. Драконы против единорогов : сказка / Лаура Борио ; пер. с ит. Ксении Тименчик ; ил. Лауры Борио. — Москва : МИФ, 2024. — 112 с. : ил. — (Кошмарио и Сонелли).

ISBN 978-5-00214-545-4

Никс Кошмарио и Сен Сонелли — соперники из двух семейств: одно насыляет на людей кошмары, другое — сладкие сны. Накануне Ночи кошма-а-аров их сны смешаются, породив ужасного драконорога. Никс и Сену придется забыть семейную вражду, чтобы остановить монстра, пока он не натворил бед. Схватка, погоня, волшебство — самые невероятные приключения ждут героев в эту ночь чудес!

Для детей среднего школьного возраста.

УДК 821.131.1-34-93
ББК 83.8:84(4Ита)-44

*Все права защищены.
Никакая часть данной книги не может быть
воспроизведена в какой бы то ни было форме
без письменного разрешения владельцев
авторских прав.*

Original title: INCUBO & SOGNIDORO.
Draghi contro unicorni

ISBN 978-5-00214-545-4

© 2022 Mondadori Libri S. p. A., Milano
Text and illustrations by Laura Borio
© Тименчик К. М., перевод, 2024
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2024

*Саре и невероятной команде,
которая сделала это возможным.
А ещё Стефано, который ежедневно
помогает мне воплощать мои мечты*



КОШМАРИО



ВЛАД КОШМАРИО

Папа Никс. Фанат графа Дракулы, носит чёрные плащи и очки, может похвастаться роскошной гривой.



ЛИЛИН КОШМАРИО

Мама Никс. Трижды выдвигалась на премию «Монстр» газеты «Кошмарная правда», обожает мерзостный экстракт и загробную моду.



НИКС КОШМАРИО

Никс любит летать на Леди Ворон, играть в безумную изобретательницу и устраивать ужасно весёлые пижамные вечеринки.



ЛЕДИ ВОРОН

Белый ворон Никс. Предпочитает червячков в желе, петь под луной и играть с Церби.

Сонелли



ОБЕРОН СОНЕЛЛИ

Папа Сена, чемпион мира по валянию на диване. Часто принимает шоколадные ванны и носит свежий круассан в нагрудном кармашке.



ВАНИЛЛА СОНЕЛЛИ

Мама Сена и официальный кондитер семьи Сонелли, любительница взбитых сливок и ночных чепчиков.



МИЛЛО

Крылатый кролик Сена. Любит глазированную морковку и свою подстилку в форме пончика.



СЕН

Сену больше всего нравится полдничать в полночь и нежиться в сон-траве.



КОЛЕСО ОБОЗРЕНИЯ
ИЗ ПЕСОЧНОГО
ТЕСТА

САХАРИСТАЯ
ПЫЛЬ

КОЛЮЧАЯ
ИЗГОРОДЬ

ФРУКТОВЫЕ
САДЫ

ФАБРИКА
СЛАДКОЙ
ЭССЕНЦИИ

КОМНАТА
СЕНА

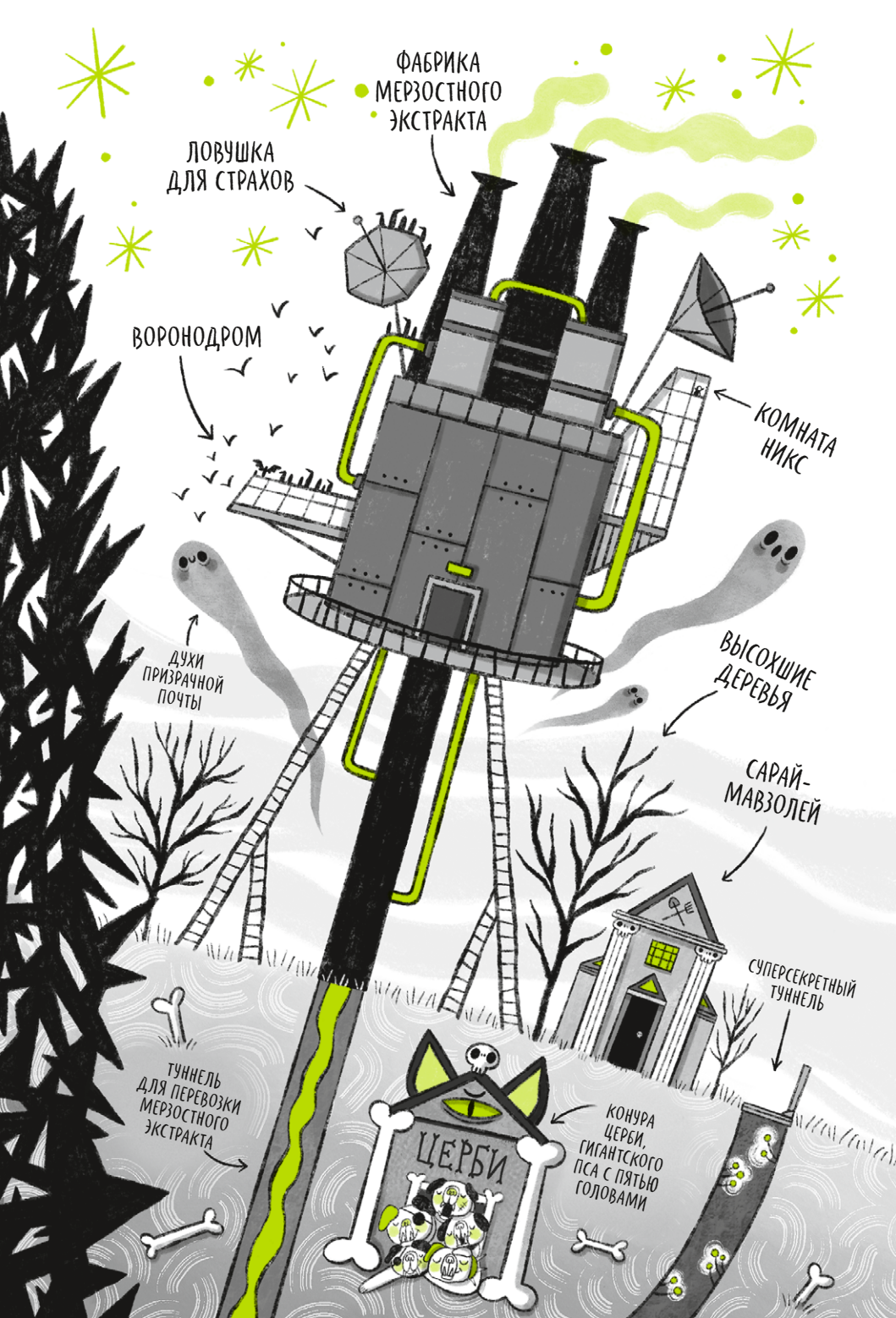
ГАМАКИ
«СЛАДКИЕ
СНЫ»

РАДУЖНЫЙ
ФОНТАН

ПОДУШКИ
ДЛЯ АВАРИЙНОГО
ДНЕВНОГО СНА

ПОЛУНОЧНЫЙ
ПОДНИК

МЯГКИЙ
ДОБРОЖЕВАТЕЛЬНЫЙ
КОВЕР



ФАБРИКА
МЕРЗОСТНОГО
ЭКСТРАКТА

ЛОВУШКА
ДЛЯ СТРАХОВ

ВОРОНОДРОМ

КОМНАТА
НИКС

ДУХИ
ПРИЗРАЧНОЙ
ПОЧТЫ

ВЫСОХШИЕ
ДЕРЕВЬЯ

САРАЙ-
МАВЗОЛЕЙ

СУПЕРСЕКРЕТНЫЙ
ТУННЕЛЬ

ТУННЕЛЬ
ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ
МЕРЗОСТНОГО
ЭКСТРАКТА

КОНУРА
ЦЕРБИ,
ГИГАНТСКОГО
ПСА С ПЯТЬЮ
ГОЛОВАМИ

ЦЕРБИ



1.

НОЧЬ КОШМА-А-АРОВ

Никс Кошмарио места себе не находила от нетерпения: наконец-то она доросла до своей первой Ночи кошма-а-аров, которая у людей совпадает с Хеллоуином, самой страшной ночью в году!

Эта ночь — важнейшее событие для всей семьи, а твой первый самостоятельный кошмар определяет, какая роль уготована тебе в семейном деле.

ООО (ОООчень страшный) «Кошмар» уже добрых семь веков снабжало АО (Адски Отвратительные) «Кошмары» качественным страхом собственного производства, который составлял секретный ингредиент для мерзостного экстракта — энергетического напитка номер один в мире монстров.

И вот вечером этого торжественного дня Никс пришла в жуткий архив, чтобы получить от дядюшки Вервольфа карточку стра-

